

1. az din:e stekfo.gel zi:n ze:n ze:sxu.
2. men:e vrm:t es xom blum:e gitn
3. sereworeX - of : tegeworeX - spin: ze:nemi:er as me: mafin:
4. omste:k'en es ku:e wae:rk
5. up da sXip kre:g'e ze:bexlammeld bry:et
6. de:sxremwae:rker e. ne: splentj'er in zan:e vij'er
7. de:sxiper laek'te zan: lepen af
8. m:da fabrik es nite: zi:n [tutjen | kinek'en]
9. kom(Xae) i.r me:sxopk'en - of : me: lu:k'en - of : men
10. bu:os tapt ū:ns neki: vi:r potn - of : demis: | epmtXelas - e potj'en | [likeur]
11. brijd uns twi:e kilo. kri:k'en | krikskes - ook als
12. zem:e me:j'or ve:v'en dræ: liters we:n a:tXedru:jk'en - of : a:tXezo:p'en - of : a:tXela:st
13. æ: dri:egdnor mæ: me: ne: klip'r
14. kem: zan:e kni:n gæ:zim
15. vastelu:v'et waer ni fe:l nemi:er gæ:vi:rt
16. kbe: ko:ntents: - dak me: o:er (met hen) ni me:gæ:go:m bæn
17. kem:ekik da ni Xedu:e zel:e motj'en - of : ju:j'en
18. wae: entsa: gæ:du:en - dndæ:m:du:er - æ: komtu:er
19. en: spinækop - en: spinækopenet - ne: koppj:og'er
20. en: muijs: - sXo: - mæ:is - hooiland lang: den Dender : tbruk - dyl'unembry:et - du:X - ne: pa:t - ne: pe:mel
21. dæ: kri:eln de: Xil dæ: wæ:elnt fe:Xtn
22. ksal o: pr:elék'es Xe:v'en
23. mæ:lanu: fe:l a: sXe:p'en afbre:rk'en
24. æ: e: fazale:væ:kr'r em: be:t Xekre:g'en | ej: gab'e: = beet v. e: hond |
25. ge: mæ: twi:e bri:e sti:en: - bridj'er - dæ: britste
26. da: stambel:t stot'er nimi:er
27. dæ: mæ:nn: e:d e: le:v'e: gæ:laek ne: gry:etn i:er - of : - nem: baro:j
28. lysife:r es nijm dne:mæ: gæ:ble:v'en
29. dæ: sXo:lkijern em:e mete: miste: nor: dæ: zi:e gæ:west - of : nor: ostejn: (Oostende)
30. kæ: kæn tæ:X ni: kom'en i:er dakla:er be:n - of : - kom'en i:er dak Xeri:e bæn
31. dæ: bi:estn drinke: gæ:er'e la:zeme:l | slab'en = ook voor drinken v. dieren, vooral kitten |
32. æ: kæni: Xo: wæ:rk'en - æ: e: ke:lp:en
33. stek neki:er ne: stel:m dæ:m bæs:om
34. ni:e - mete: ke:gæ:la wæ:ter:nem:er gæ:speltj: - of : du:mæ:nni:er
35. el:a - kem: a twi:e ki:ern op o: gæ:ru:p'en
36. dæ: pæ:er es ni: re:p:-dæ: zit no:g en: wy:tæ: kær i:n
37. ze: ze: we:X nor: tfeltj: (boersch) - of : no: dne:k'er
38. ze:d em: i:est se: gæ:ld elpen opdu:n | ze: fæ:tyntj'en |
39. æ: zæ:jt ny:et ni: fæ:r bri:j'en
40. ze:z dilft fan ør melkwæ:t
41. dæ: ma:n mu: se:n vræ: bæsXæ:rm'en (zeldz.) | on i:e: zi:el træk'en |
42. m: tsXel:j'e zwæm'en es Xevø:rlæk
43. æ: ez æ:rX - of : æ: mæ:k fa: zæn:os: - emdatje: stæ:rk: es
44. wæ:er mutn dæ: mæ:r dilft - of : dnelft - fan emen - en: gaj'er dñandern dilft
45. elp neki:er da: bed: opf'en - of : umy:g: ef'en
46. ū:nzæ: maitj'er esA vet az e: væ:rk'en - of : a: næ: mæl - of : tes næ: dikæm brædn
47. ze: sprij'en umtevæjtj: umdase: gæ:wtj: emen - of : zem:e gæ:wtj: fæ:r vø:tstæ: sprij'en
48. dnæ:veni:r za: dem by:em i:ntn
49. dud i:est neki: de: væ:ster tu.
50. tbræmtj: klip'e ver dæ: vrumes - of : di:estæ: mes - 2e mis : talveraXtj'en - 3e mis : dy:emæs - tløf (weekd.) dæ: vespers en tløf (zond.)
51. ën: spræ: - pæ:tægæ:ræk - of : padægæ:ræk - væ: spræ:tj: (ver gekend, v. e. handelshuis) - a:tXæ: spræ:tj: (zeldz.) - a:tXæ:bræts: (uitgestrekt) - bri:en - gæ:bræts: (v. e. boterham)
52. dæ: sældæ:tn emen ør u:er afXæ:snæ:n
53. ze: va:dæ: ræ: em: zæs jor: lan:k læ:t li:ern | lætnor: tsXo:l gæ:n |
54. kem: em: afXæ:ru:en zu: lu:et lastwu:ter ni: tæ: go:en
55. wæ:elæ: va:zn - zimæ:ni:fe:lasti:r
56. sti:en:em: potn - zeni fe:l wæ:ert | e:eræ = nw: aarde |
57. do:vepu:el stæd m: dnæ:ert
58. m: mæ:ert e:s no:X tæ: ka:d um tæ: kætj'n
59. dæ: kæ:rs - ge:d e: kæ:er li:Xt e:
60. æ: trok on tpe:ert senæ: stæ:ert
61. tæ:n kwa:mde: gaj'er ir: al: jæ:ernor: dæ: kæremæs
62. dæ: pu:etær zæ: dad ū:nsi:er vølmøkt: es
63. gæ: za:X mæ: wæ: mæ: gæ: spraktegæ: mæ: nide: - of : gæ: wæ:t ni: spre:kæn
64. dæ: zwu:lu:mæ: zælæ: gæ: vø:(d)røm kumæn
65. gæ:jæ: vando:X ni: ku:ortn
66. e:tnzy:ek Xæ:eræ: ku:os | ze:j'er |
67. zem:e mæ:ta:r es kapæ:t - æ: zit slo:t
68. te: ne: wæ:remæn dæ:Xæ:west - æn: tes ne: wæ:remæn o:vet | za:Xt | zæ:Xt = murw gekookt |
69. dæ: ma:næ:kæ: læp bæ:revutj:
70. dæ: ræ: em: bæst - of : e: lik m: dæ: kæne
71. ksø: wi:ln datæm bu:a - of : faktæ:r næm bri:f bro:Xt
72. kem: pæ:n o: men aert
73. kæ: kæn mæ: Xi:en - of : mæ: gm: - dwi:ezæ: mæ:gn omgo:en
74. a:Xter sXæftæ:t spanæmæn tpe:ert m: dæ: ni: kære
75. kem: əwa kæsn - yan m: dæ: vørnu:n (a.)
76. dæ: zo:n van dæ: kæ:ni:jk e:d yk sadu:at Xæ:west
77. wi:tj: gæ: ginæm bo:Xmæ:kæ: wu:n: - of : wæ: dæ:ter næm - wuintj:
78. dæ: ry:ezn emæ: lajæ: dy:erns
79. kXæly:evær nit af | e: wæ:rekæn (verkleinvorm) - wo:rt |
80. tkmæ:kæ: waz dy:et i:er dasnt kæstn dy:epen
81. zæ: y:ern en: zæ: y:egæ: ly:epen
82. ør dæ:terkæn es mæ:jæ: kærfkænæ: dæ: bæ: Xæ: bræ:embe:zn trækæn
83. dæ: ræ: en: spært atæ: li:er
84. æ: zetj:æ: zæm bakæz o:pen | ke:l |
85. tfæ:lk sæ:Xt nijæ:ndærs - as Xæ:ld æ: gu:t
86. | ør ke:l esA dry:eg as pu:r |
87. dæ: wæ:X læp sXie:f - tæz alæm lastu:er
88. ikæ:Xt fæ:r dæ: klæ:n: en: træmekæn
89. dæ: bu:k es Xæ:størven - van ej: kæst in tæ: zwælgæn
90. ze: li:kæ: was kært en: gut

91. m tlomerkēn szd best
 92. n̄ s̄xytēr mu. Xu. kāne mikēn
 93. zuk nēkier nōr men: u:t
 94. kēn we:t ni wōr dakemu Xō zukēn
 95. n̄e ku.lē kēlēr es Xu. fēr t̄bi:r
 96. kmust osemblutrm̄kēn om tē verkrukēn
 97. kmun i.əstfujer m dē sta:l vu:rn
 98. mē.m bry:r was mu.
 99. dē mēlkbu:r mēk n̄e gry.ətn tu:r
 100. dē bo.tēr'mēlk ez dyn en zy:r - zēntjēr emē
 fēr(d)rōm
 101. wē zēn dē p̄yt kānē vyln op en y:r
 102. æz op s̄æ punt̄ - s̄eky:r
 103. æ kum ny:t Xmē mēnytē lōat - az atēt op-
 tēt̄ (op tijds)
 104. m itōlē zender bē.rēgēn da fir sp̄.gēn
 105. dē.refdē gæ dē.er op du.gēn
 106. tē by.əm emēz e stik fan dē brygē gēvē:aērn
 107. gē mutj ūns fē.lnēkīr kōmē kōrn
 108. ærs fa lō.vē gēkōmēn me. en̄ gui bāzē
 109. dē dō.r es fam byk Xēmōkt
 110. en̄ gētra.dē vra. mu. kā.n:u..an
 111. kēm ir gæs Xēzu.ət - mō twaslæX(t) su:tēt
 112. dēm brō:r zēxt - dat nōX tē di:r ez om tē bu:n
 113. bakēn - ik bak - gæ bakt - æ bakt - baktjē -
 wæ bakēn - ik baktn - gæ baktn - æ baktn -
 wæ baktn - wæ emē gēbakēn
 114. bi.en - ik bi.en - gæ. bits - æ. bits - wæ bi.en -
 bi.e wæ. - ik bu.edn - kēm gebu.en - bu.edn
 zy:ek
 115. tēz e klē-ntjē mōr tēz e fentjēn
 116. gæ kandj i.r æ.rē krē.gēn op dē māert
 117. æ e Xēzæ.tatjēp mēt. za pē:zn
 118. tmē.s̄e zēt. datjē gēlēt.k u.e
 119. dēr wū..ere vē.f prē:zn
120. under dni.ək lgē ve.l i.əkēln
 121. twu.tēr za go zu:en - tsō.tja.
 122. tu. es nōXry:n - tes nōX mōrēs Xēmu..et
 123. majōnē.s mō.kē zē mētē do:r(e) van: æ.
 124. da bāmkē za dēr mu.leskānē gru.en - of : ti:rn
 125. dē pastr e. Xuje wē.n
 126. dē dōit̄ - emēn ū.nz a..d œ.z afXēbrā.nt
 127. dē melk sp̄ts t̄.tn ø.r van dē ku.
 128. dē kōster lāt̄ - vēr dē krē.sprēsē - of : krē.sn
 129. dē tre.mē van dē kērēwō.gēn bā.gē - of : zākē
 van t̄.xēwi:t
 130. s̄omēgē mē..n̄sn snā.tn aērt op
 131. zāmen em gra.d em bla.t Xēsle.gēn
 132. dē sō.z ez əwa fla. - tes pāræp̄ly.sō.s
 133. dē sni.e lr̄tik
 134. tēz i.əwēgæ.t le.n dak o. gēzi.n em
 135. ni.py.ərt wār nō en̄ gilēgā..n̄s̄ ni. stat
 136. dun. - ik dun.t̄ - gæ dun.t̄ - æ dun.t̄ - wæ.
 dun.t̄ - gē..r - of : gajēr dun.t̄ - zajēr dun.t̄ -
 ik dents - gæ. dents - æ. dents - wa..jēr dents -
 gajēr dents - za..jēr dents - de.nēki:k dadē -
 datjndjē mōr de. - dasnt sār mōr de.n
 137. dy.əp̄en - dy.əpkli.ət - dy.əpfū.nt
 138. dāsn - æ dāst - æ dāstn - æ e. Xēdāsn
 139. bin: - ik bin - gæ. bint̄ - æ bint̄ - wæ..jēr bin:
 - gæ..jēr bint̄ - zæ..jēr bin: - bintjē - bō..ntjē.
 - kēm gēbōn:
 140. Locale landmaten : en ruj - en daXwā.nt
 (100 r.) - 1 r. = 1/3 a.
 141. Waternamen : dē s̄xēljē - dē vu.or̄t (gebr. voor
 den Dender) | dn̄ dēpjēr | dē purēbe.k - dē
 ly.pēnēbe.k (Loopende Beek) - dēm bā.spy.t -
 dnu.əpy.t - dē bistr̄s̄ = een moerassige, diepe
 plek

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is a.gēm

De inwoners heeten nēn a.gēmsn

Hun bijnaam is a.gēmsē jēkērs (cf. Schoonaarde) of : agē-ms ajē.n: - of : mi.er frakēn az emērn (= meer frakken dan hemden ; zinspeling op hun praalzucht) ; Oudegem zegt voor Appels : apēlsēm bōtram, zinspelend op de talrijke schooiers die vroeger uit Appels hierheen kwamen, en op de uitspraak van het woord bōtram dat te Oudegem bo.tēram is.

Aantal inwoners op 31-12-30 : 3.104.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : dē sti.əwēX - vu.ərēmbæ:rX - tukskēn (Officieel : Oudburg) - dēm blæ:n (Bleien) - bri.e stru..ət - dnu:k - bōstru.at - ofstru.at - a.. bu..on (volksnaam : la.zəstru..ət) - tōf tēm bos - tæ.lant - dni.əgēn ; er zijn geen lokale verschillen.

Zoowat de helft van de inwoners zijn landbouwers en de andere helft ambachtslieden en arbeiders ; dezen werken vooral in de locale nijverheid : kartonfabrieken, sikoreifabriek ; de anderen werken te St.-Gillis-bij-Dendermonde, te Brussel, te Aalst (vrouwen). Het aantrekkingspunt, o. m. met zijn wekelijksche markt, is Dendermonde.

Zegslieden. 1. Timmerman Prosper ; 34 j. ; hier geboren en hier onderwijzer ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van hier ; spreekt buiten de school zijn dialect.

2. Vertongen Frans ; 43 j. ; uurwerkmaker ; hier geboren ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van hier ; spreekt gewoonlijk Oudegensch.